

CONDITIONS GENERALES DE VENTE SOPAP AUTOMATION SAS

1. **OFFRES** : nos offres sont valables pendant 30 jours. A l'expiration de ce délai, l'offre perd son caractère irrévocable.
 2. **COMMANDES** : toute commande qui nous est adressée implique l'acceptation totale des présentes conditions générales de vente, dont le contenu ne peut être amendé par aucune autre condition stipulée dans la commande du Client, laquelle sera automatiquement considérée comme nulle et non avenue sans autre notification de quelque sorte que ce soit.
L'annulation de commandes en cours ne sera acceptée que contre paiement à SOPAP AUTOMATION SAS d'une indemnité compensatoire à titre de dommages-intérêts.
 3. **LIVRAISON DES MARCHANDISES** : sauf spécification contraire sur notre confirmation de commande, les prix s'entendent toujours pour une livraison des marchandises franco usine (à partir de notre usine de Tournes – France), hors frais d'emballage et divers.
 4. **CONDITIONS DE LIVRAISON** : les conditions de livraison, bien que figurant sur notre confirmation de commande, sont fournies à titre purement indicatif et ne s'appliquent pas aux cas de force majeure. Par ce terme, dont l'abréviation est « S.C.F.M. » (Sauf Cas de Force Majeure), nous entendons :
 - a) Données techniques insuffisantes, transmission incorrecte ou tardive des notifications et des données nécessaires à l'exécution de la commande de la part du client ;
 - b) Difficultés d'approvisionnement en matières premières ;
 - c) Grèves totales ou partielles, coupures électriques, tempêtes, mobilisation, épidémies et toute autre cause de force majeure de quelque nature que ce soit ;
 - d) Non-respect des conditions de paiement établies.

La survenue de l'une des causes susmentionnées ne donne pas au client le droit de réclamer des dédommagements ou des remboursements de quelque nature que ce soit.

Une livraison est considérée comme dûment exécutée une fois que l'agent/le représentant du transporteur a signé le bon de livraison, même si le prix n'inclut pas le transport. Une fois la livraison exécutée, tous les risques inhérents aux produits vendus sont transférés au client.
 5. **EXPEDITION** : l'expédition se déroule toujours aux frais et risques du client, par le moyen que nous estimons le plus approprié, sauf spécification contraire du Client. Les pertes, retards et dommages éventuels attribuables au transport ne sont pas imputables à SOPAP AUTOMATION SAS. A toutes fins légales, les marchandises sont considérées comme acceptées par le Client à leur sortie de notre usine.
 6. **PAIEMENTS** : les paiements doivent être adressés à notre adresse de domiciliation. Le client est responsable de la transmission des sommes qui nous sont dues, quel que soit le moyen choisi, à condition que ce dernier garantisse la réalisation effective de la transmission.
Nos conditions standards générales de ventes sont de 30 jours nets.
Le taux d'escompte en vigueur pour paiement à 10 jours date de facture est de 2.5% pour les montants jusqu'à 5 000€ et de 1% au-delà.
Le non-paiement dans le délai imparti autorise SOPAP AUTOMATION SAS à facturer au client des intérêts échus s'élevant à 2 points de pourcentage au-dessus du taux de base.
Les retards de paiement ou non-paiements autorisent également SOPAP AUTOMATION SAS à cesser immédiatement toute autre production et livraison de matériel, et à annuler toute autre commande, en excluant tous les droits du client à quelque titre ou pour quelque motif que ce soit. Une réclamation concernant les marchandises livrées ne dispense pas le Client de respecter les conditions de paiement établies.
 7. **CLAUDE DE PROPRIETE** : SOPAP AUTOMATION SAS conserve la propriété de l'ensemble des matériels livrés jusqu'aux paiements intégraux de leurs prix. Jusqu'au règlement total, l'acheteur et sa société (client) seront tenus pour responsables de tous les éventuels dommages causés aux marchandises et de toute créance en découlant. En cas de non-paiement même partiel, SOPAP AUTOMATION SAS pourra procéder immédiatement et sans autre formalité au retour des marchandises livrées et non payées, et se réserve le droit de réclamer des dommages-intérêts supplémentaires.
 8. **PRIX** : les prix indiqués dans les offres et les confirmations de commande sont ceux qui figurent dans le tarif interne en vigueur à la date d'émission des présentes Conditions Générales. SOPAP AUTOMATION SAS se réserve cependant le droit de d'apporter des changements pendant la période d'approvisionnement si SOPAP AUTOMATION SAS se trouve dans l'obligation de modifier ledit tarif suite à des changements au niveau de ses propres coûts de production.
 9. **GARANTIE** : la garantie émise par SOPAP AUTOMATION SAS couvre les vices en tous genres et de toutes natures et demeure valide pendant trois ans à compter de la date de facturation des marchandises dûment réglées.
On entend par garantie la réparation ou le remplacement des marchandises, à titre gratuit, une fois que SOPAP AUTOMATION SAS a vérifié que le matériel présente un vice de fabrication. Le Client ou l'entreprise signalera le défaut à la société sous 8 jours à compter de la réception des marchandises lorsque ledit vice est visible et décelable dès le début du montage ; ou sous 8 jours à compter de la découverte du défaut en cas d'ensembles préinstallés et opérationnels.

Les marchandises contestées seront renvoyées à notre établissement franco de port et d'emballage afin d'y subir la vérification susmentionnée, sous réserve des obligations de réparation ou de remplacement préalablement mentionnées. La garantie perdra cependant sa validité si le Client effectue personnellement ou fait effectuer des réparations ou des changements sans l'accord écrit préalable de SOPAP AUTOMATION SAS.

SOPAP AUTOMATION SAS décline toute responsabilité en cas de modifications conceptuelles, portant sur les spécifications, les dimensions ou les caractéristiques nominales (« conception ») que d'autres fabricants ou fournisseurs ont pu ou pourraient apporter à leurs dispositifs. IL est de votre responsabilité d'examiner la conception du dispositif original et de vous assurer (par tous les moyens nécessaires) que le dispositif prévu pour le remplacement ou une utilisation générale est interchangeable du point de vue de ses dimensions et parfaitement compatible avec le dispositif original ou tout autre dispositif ou équipement destiné à être remplacé ou utilisé.
 10. **DOMICILE LEGAL ET JURIDICTION COMPETENTE** : le domicile légal de SOPAP AUTOMATION SAS est situé dans ses bureaux principaux. Tout litige ou réclamation relevant du présent contrat ou en rapport avec ce dernier, ou la rupture de celui-ci, sera soumis à et tranché par le Tribunal de Sedan (France), conformément aux Règles du Tribunal alors en vigueur.
- LES MATERIAUX NE SONT NI REPRIS NI ECHANGES**
- Indemnité forfaitaire pour frais de recouvrement : 40€
Indemnité forfaitaire pour frais de recouvrement due de plein droit
Si le règlement intervenait après cette date.
Article D441-5 du code de commerce créé par le décret N°2012-1115
Du 2 octobre 2012

SOPAP AUTOMATION SAS - GENERAL TERMS OF BUSINESS

1. **OFFERS:** our offers are valid for 30 days. At the end of this period they are no longer irrevocable.
2. **ORDERS:** orders sent to us imply full acceptance of these general terms of business, the content of which may not be amended by any other provisions specified in the Customer's order which will be automatically considered as being null and void without any other notice whatsoever.
Cancellation of outstanding orders will only be accepted against payment to SOPAP AUTOMATION SAS of compensation for damages and interest.
3. **GOODS DELIVERY:** in the absence of specification to the contrary on our order confirmation, prices will always be for delivery of goods ex-factory (from our factory at Tournes-France) excluding the cost of packaging and sundries.
4. **DELIVERY CONDITIONS:** delivery conditions, whilst shown on our order confirmation, are supplied purely for informational purposes and will not apply in the case of an event of force majeure. By this phrase, here abbreviated to EEFM (Except in the case of an Event of Force Majeure), we mean:
 - e) Insufficient technical data, incorrect or late provision of notice and information necessary for completing an order by the customer;
 - f) Problems in the supply of raw materials;
 - g) Full or partial strikes, electrical cuts, storms, conscription, epidemics and any other cause of force majeure of any sort whatsoever;
 - h) Non-compliance with established provisions for payment.

The occurrence of one of the above-mentioned causes does not give the customer the right to claim compensation or repayment whatsoever.

A delivery is considered as being duly executed once the agent/representative for the transporter has signed the delivery note, even where the price does not include transport. Once the delivery has been completed, all risks inherent to the products sold are transferred to the Customer.

5. **DELIVERIES:** deliveries are always at the customer's cost and risk, by the arrangements that we deem to be most appropriate in the absence of specification to the contrary by the Customer. Losses, delays in delivery and any damage attributable to transport will not be attributable to SOPAP AUTOMATION SAS. For all legal purposes, goods will be considered as having been accepted by the Customer upon leaving our factory.
6. **PAYMENTS:** payments are to be made to our place of residence. The customer is responsible for sending sums due to us whichever the methods chosen may be upon condition that the latter guarantees actual sending.
Our standard general terms of business are 30 days net.
The rate of discount in force for paying within 10 days of invoice is 2.5% for sums up to €5 000 and 1% cent above that.
Non-payment within the time limit granted will authorise SOPAP AUTOMATION SAS to invoice the customer for outstanding interest of two percentage points above base rate.
Late payments or non-payments will also authorise SOPAP AUTOMATION SAS to immediately cease all other production and delivery of equipment and cancel all other orders excluding all customers rights whatsoever on any grounds. Claims relating to delivered goods will not exempt the Customer from complying with established payment conditions.

7. **TITLE:** SOPAP AUTOMATION SAS will retain title to all equipment delivered until payment of price in full. Until payment in full, the purchaser and its company (customer) will be liable for any damage caused to goods and any debt arising. In the event of non-payment, even partial, SOPAP AUTOMATION SAS may immediately claim return of delivered, unpaid goods without any other formality and reserves the right to claim additional damages and interest.

8. **PRICES:** prices shown in offers and order confirmations are those set out in internal prices in force at the date of issuing these General Conditions. SOPAP AUTOMATION SAS however reserves the right to make changes during the supply period where SOPAP AUTOMATION SAS is obliged to change these prices following any change to its own costs of production.

9. **WARRANTIES:** warranties issued by SOPAP AUTOMATION SAS cover defects of all sorts and will be valid for three years from the date of the invoice for the goods, having been duly paid.

By repair or replacement warranty for goods, at no cost, is to be understood as after SOPAP AUTOMATION SAS has verified that equipment shows a defect in manufacture. The Customer or the company will notify the defect to the company within eight days of receipt of goods where the defect is visible and detectable from the start of assembly; or under eight days from discovery of a defect in the event of pre-installed and operational assemblies.

The disputed goods are to be sent back to our establishment carriage and package-free for the above-mentioned verifications subject to repair and replacement obligations previously mentioned.

This warranty will however be invalid where the Customer itself or third parties instructed by them carries out repairs or changes without prior written agreement by SOPAP AUTOMATION SAS.

SOPAP AUTOMATION SAS will not be liable in the event of design changes relating to specifications, dimensions or nominal characteristics ("design") which other manufacturers or suppliers have provided or may provide to their parts. It is the Customers responsibility to examine the design of the original parts and to ensure (using all necessary means) that the part provided in replacement or general use is interchangeable from the point of view of its dimensions and fully compatible with the original part or any other part or equipment to be replaced or used.

10. **LEGAL RESIDENCE AND JURISDICTION:** SOPAP AUTOMATION SAS's legal place of residence is at its head office. Any dispute or claim arising from this contract or relating to it or its early termination will be subject to and decided by the Sedan Court (France) in compliance with Court Procedures then in force.

EQUIPMENT WILL NOT BE TAKEN BACK OR EXCHANGED

Fixed compensation for recovery costs: €40

Fixed compensation for recovery costs payable by right where payment occurs after that date

Article D441-5 of the Commercial Code pursuant to Decree N°2012-1115

Dated 2 October 2012